

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 45 (2018)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Noticias regionales : América Latina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTICIAS REGIONALES

## AMÉRICA LATINA

### Editorial

■ En su mensaje a los suizos y suizas en el extranjero, con motivo de la Fiesta Nacional de Suiza, el Presidente de la Confederación Alain Berset expresó que los 752.000 suizos residentes en el extranjero representan el 3° cantón de Suiza, después de Zürich y Berna y antes de Vaud, siendo el más diverso de todos los cantones. Donde quiera que vivan, los une una especial perspectiva de Suiza, una mirada a lo esencial; son parte importante e indispensable, los embajadores no oficiales de Suiza, porque fortalecen al país de origen con su desempeño seguro y firme, con sus experiencias, sus conocimientos y sus ideas.

■ Las colaboraciones recibidas con motivo de la Fiesta

Nacional desde distintos sitios de América Latina expresan el respeto y celebración por la patria lejana y la integración a la patria que eligieron para vivir y desarrollarse. Gracias a todos los que enviaron informes y fotografías.

■ Tuve la oportunidad de participar en la reunión de redactores de Panorama Suizo, el pasado 9 de agosto en Visp/Valais. Importante espacio que nos enriqueció a todos los que estuvimos presentes por el cordial intercambio de ideas y propuestas. Me despidió por este año y los estrecho en un fraternal abrazo... ¡Hasta 2019!...



MARÍA CRISTINA  
THEILER-REDACTORA DE  
NOTICIAS REGIONALES  
AMÉRICA LATINA

### Argentina: Buenos Aires Embajada de Suiza Festejo del 1° de agosto y despedida del Embajador Sr. Hanspeter Mock

La celebración de la Fiesta Nacional de Suiza tuvo lugar el día 1° de agosto, a las 12 hs. en el Centro Cultural Borges de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Los casi 500 invitados al llegar a este distinguido espacio cultural fueron recibidos por la alegre música suiza interpretada por la agrupación musical de San Jerónimo Norte/Provincia de Santa Fe. Luego de los saludos de bienvenida por parte del Sr. Embajador y su esposa, dio comienzo la celebración con los Himnos Nacionales de Argentina y Suiza en la voz de la joven Victoria Jullier.

Como anfitrión del evento, dio la bienvenida del Sr. Roger Haloua, Director del Centro Cultural Borges y seguidamente, tomó la palabra el Sr. Embajador de Suiza Hanspeter Mock quien destacó en primer lugar que el encuentro era especial por el lugar donde se realizaba, muy simbólico en los vínculos afectivos entre Suiza y Argentina (J.L. Borges vivió en Ginebra y sus restos descansan en el Cementerio de los Reyes de esa ciudad). Agradeció a las autoridades del Centro Cultural Borges y al fotógrafo suizo Gian Paolo Minelli quien le dio una dimensión artística al encuentro y cuya exposición se exhibió en una sala contigua. También lo hizo con los Embajadores y representantes de cuerpos diplomáticos acreditados en la R. Argentina, los intendentes de Villa General Belgrano y San Jerónimo Norte - cuna y sede de la Fiesta Nacional del Folclore Suizo-, presidentes y representantes de las Instituciones Suizas, de la Cámara de



Comercio Suizo Argentina, las reinas nacionales del Folclore Suizo 2017 y 2018 e invitados presentes.

“Esta celebración 727° conmemora el juramento que hicieron los representantes de los 3 cantones fundadores de la Confederación Helvética en aquella mítica pradera del Rütli, en agosto de 1291. Es la cuarta y última fiesta del 1° de agosto en este bello y gran país”.

Visiblemente emocionado, agradeció al equipo de la Embajada de Suiza por cuatro años de intenso trabajo, a las empresas suizas que siempre acompañan y gracias a ellas esa celebración fue posible (sus nombres estaban en los paneles de la sala); comprometidas con el país, apuestan por su futuro. Dio la especial bienvenida a la Aerolínea de Bandera Swiss que a través de su filial Edelweis se sumó a los sponsors y estará inaugurando su vuelo directo Buenos Aires/Zürich, en el mes de noviembre, con dos frecuencias semanales.

Un agradecimiento especial a su esposa Karin y a sus hijos por su cariño y apoyo constante en sus años argentinos.



“Agradezco a este país y a su gente por ofrecerme estos 4 años que afianzaron las relaciones entre Suiza y Argentina. La política de inserción iniciada por el Presidente M. Macri anunciada al mundo en el Foro de Davos. Ha sido un honor como embajador de turno, recibir la primera visita de la Presidenta de la Confederación Helvética. Reuniones de alto nivel desembocaron en nuevas cooperaciones... Argentina está atravesando dificultades y ciertas turbulencias, pero en estas circunstancias el apoyo y la amistad de países socios y amigos se vuelve importante. Los países no sólo son competidores, también pueden ser amigos”

“Emprenderemos un largo viaje hacia un nuevo destino y lo haremos con el alma llena de entrañables recuerdos y muy agradecidos por los años vividos en estas tierras, que como lo muestra su noble bandera es de sol radiante y cielo celeste”

Cerró su alocución, citando al maestro Jorge Luis Borges en el poema “Los Conjurados”:

“En el centro de Europa están conspirando/ El hecho data de 1291/Han tomado la extraña resolución de ser razonables/Han resuelto olvidar sus diferencias y acentuar sus afinidades/ Fueron soldados de la Confederación...”

“Que viva Argentina...Que viva Suiza...Hasta siempre”

Un cerrado aplauso de reconocimiento por su gestión dio por finalizada esta emotiva primera parte del evento. Luego los presentes degustaron de exquisita gastronomía y buen vino y fue el momento de saludos personales al Sr. Embajador y su familia que en los próximos días partían al nuevo destino.

*“Gian Paolo Minelli es un fotógrafo comprometido con su entorno e ilustra su postura frente a la vida a través de una activa participación de la comunidad que ha escogido retratar. Arquitectura y personas, estructuras inertes y miradas crudas, todo se amalgama de manera natural, frente a este testigo invisible y sin embargo presente. Dicen que el secreto de la vida, se encuentra en el camino, no en la meta. Nada más cierto en el caso de este artista y sus 20 años de presencia en Argentina” (Isabelle Mauhourat-Agregada Cultural/Embajada de Suiza)*

(MARÍA CRISTINA THEILER)

## Embajada de Suiza Nuevo Embajador

Heinrich Schellenberg nació en Zürich en el año 1964 y es originario de Zollikon y Zürich. Obtuvo su Licenciatura en Derecho de la Universidad de Zürich en el año 1988. Después de haber ingresado en 1991 al Departamento Federal (Ministerio) de Asuntos Exteriores, cursó su formación diplomática



en México y Ginebra. A partir de 1993 trabajó en la Sección de Derecho Internacional Público en Berna. En 1998 fue trasladado en calidad de Primer Colaborador a la Embajada de Suiza en Bangkok, con concurrencia en Tailandia, Myanmar, Laos y Camboya. A partir de 2001, el Señor Schellenberg fue Primer Colaborador en la Embajada de Suiza en Estocolmo. De vuelta en el Departamento Federal en 2004, se desempeñó como Jefe Adjunto de la División Política VI “Suizos en el extranjero” y estuvo a cargo, entre otras cosas, de la gestión de crisis y de las recomendaciones de viaje del Ministerio. En 2007 fue trasladado a México en calidad de primer colaborador. A partir de 2010 el Sr. Schellenberg fue Cónsul General de Suiza en Shanghai, y desde 2014 Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Suiza en el Reino de Arabia Saudí. En septiembre de 2018, el Embajador Schellenberg asumió como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Suiza ante el Gobierno de la República Argentina. Heinrich Schellenberg está casado con Griselda Sandoval Schellenberg y tienen dos hijos adolescentes.

La Embajada de Suiza y la comunidad suiza de Argentina le brinda la más cordial bienvenida al nuevo Embajador de Suiza en Argentina Sr. Heinrich Schellenberg.

(EMBAJADA DE SUIZA)

## Colombia: Bogotá/Medellín/Cali Fiesta Nacional de Suiza

El pasado 1º de agosto la Residencia del Embajador de Suiza fue escenario de la celebración de la Fiesta Nacional Suiza, evento que reunió a más de 200 asistentes entre autoridades, representantes de empresas y de la Academia, del Cuerpo Diplomático, socios y amigos de la Confederación. Banderines, luces y decoración alusiva a Suiza hicieron de la noche bogotana un espacio cálido y lleno de alegría.



Embajador Kunz y su esposa Mónica

## Celebraciones en Colombia

Las celebraciones de la fiesta nacional Suiza en Colombia reunieron a miembros de la colonia suiza, un espacio para compartir y celebrar el orgullo de ser suizos.

En Bogotá, la cita fue en el Colegio Helvetia, donde el Club Suizo de la ciudad realizó una deliciosa cena, con presencia del Embajador Kunz. Además, los niños de la Colonia hicieron

el tradicional desfile con faroles, participando desde pequeños en esta bella tradición.

En Medellín, la celebración tuvo lugar el 29 de julio en el Hogar Génesis, un agradable sitio campestre cerca de la ciudad. Asistieron más de 60 personas, entre ellos muchos jóvenes suizos recién llegados al país, algunos visitantes y las familias que tradicionalmente nos acompañan. La representación de la Embajada tuvo



este año la presencia del Jefe de la Cooperación de la Ayuda Humanitaria y Desarrollo (COSUDE), Sr. Fabrizio Porretti, quien habló sobre la cooperación suiza y la importancia de la solidaridad con nuestro país. Negocios suizos que operan en la capital antioqueña, contribuyeron con comidas para este magnífico evento.

En Cali, el encuentro tuvo lugar el sábado 4 de agosto en instalaciones del Estadero Rio Pance y se celebró con un fabuloso día de campo, organizado por el Consulado de Suiza en Cali y el Círculo Suizo de esta ciudad. La celebración contó con la asistencia del Sr. Reto Eichenberger, vice cónsul de la Embajada Suiza en Colombia. Fue una tarde llena de alegría y diversión, donde los invitados compartieron amablemente alrededor de los valores suizos.

## Despedida y fin de Misión del Embajador Kurt Kunz en Colombia

La Fiesta Nacional Suiza también fue la despedida del actual Embajador, Sr. Kurt Kunz, quien aprovechó la oca-

sión para agradecer por su estancia amena en Colombia, y destacó los esfuerzos de los colombianos para alcanzar la paz y la reconciliación: “La construcción de paz, lejos de ser fácil o estar terminada, ha avanzado y ha traído beneficios. Uno de ellos es, a mi manera de ver, el sentimiento de ¡Sí Podemos! (...) un mensaje crucial, sobre todo para los jóvenes”.

Fueron muchas las personalidades que se acercaron a despedirse del Embajador Kunz, entre ellas, la Plataforma de ONG suizas presente en Colombia, quienes hicieron entrega de una tarjeta de agradecimiento al apoyo y compromiso que desde la Embajada han recibido, y el cual les ha permitido desarrollar su trabajo en diferentes departamentos del país.

Desde estas líneas también queremos agradecer al Embajador Kunz su trabajo y compromiso durante su misión en Colombia, y le deseamos muchos éxitos en su próximo destino.

(ANA MARÍA BAUTISTA

EMBAJADA DE SUIZA EN COLOMBIA)



El Embajador Kurt Kunz ofrece el brindis

Representantes  
Plataforma de  
ONG suizas



Festejo en Medellín



Festejo en Cali

## Chile: Santiago Embajada de Suiza Día Nacional de Suiza en Santiago

La celebración anticipada del Día Nacional de Suiza, la despedida del Embajador Sr. Edgar Dörig y la presentación del nuevo Embajador designado Sr. Arno Wicki se realizó el 28 de junio en el Club 50, Comuna de Las Condes/ Santiago.

A las 20 horas, luego de la bienvenida a los invitados, se inició el festejo con el Himno Nacional de Suiza interpretado por cantante suizo Michael von der Heide. Tomó la palabra el Sr. Embajador de Suiza Edgar Dörig quien expresó que será la última vez que hable en público en Chile, antes de partir con su familia el 6 de julio a Suiza para luego, el 3 de septiembre asumir

su próximo destino: Qatar, hasta el año 2022. Con orgullo, manifestó que Suiza es el país más innovador del mundo; posee uno de los mejores sistemas educacionales a nivel mundial; ha generado sectores y nichos económicos con un alto valor agregado a la cadena de producción de un sistema de alta productividad; de ser un país netamente agrícola pasó a ser un país de servicio de producción industrial en el que la innovación es clave; es un país adaptado a las exigencias de un mundo moderno.

Con una original presentación en la que se incluyeron imágenes, presentó los logros que en Chile, junto a Suiza, se alcanzaron durante 4 años de trabajo. Una imagen y un concepto por cada letra del abecedario de la A a la Z. Comenzando por la “A”: Expedición

Antártica (cuyas notas fueron publicadas en Panorama Suizo N°1 y N°2 de 2017); “B”, Bachelet Michel; “C”, cero emisión en el parque natural; “D”, desayunos de trabajo con Ministros del Gobierno del Presidente Sebastián Piñera; “E”, Educación Dual; “F” Fondo Cultural Focus... Al llegar a la “V”, citó a la cantautora chilena Violeta Parra quien vivió unos años en Ginebra. Finalmente agradeció a las empresas auspiciantes del evento.

Seguidamente tomó la palabra el Sr. Arno Wicki quien se refirió a su esposa Salomé y a sus hijos que ya están estudiando en el Colegio Suizo de Ñuñoa/Santiago y están felices. Cerró el comentario con el chilenismo “Sí, Po”, lo que generó risas en el auditorio.

Como sucesor del Embajador Ed-



gar Dörig, lo invitó a subir al escenario acompañado de su esposa Yunko y le dirigió palabras de reconocimiento y agradecimiento.

Despidió a Fabienne Frei que regresaba Suiza y le agradeció la organización de los eventos durante los últimos 4 años, inclusive el evento de esa noche.

Habló también del futuro, hizo comentarios sobre el mundial de fútbol en desarrollo, del mundial en Qatar, próximo destino del embajador saliente y habló de su misión como nuevo Embajador de Suiza en Chile: se refirió a la buena coyuntura económica y política del país y en el ámbito económico, mencionó a las 200 empresas que quieren invertir en Chile, a la comunidad suiza de 5500 personas registradas en la Embajada de Suiza, lo que va a ser una prioridad. Continuará los proyectos en el ámbito del Medioambiente. Agradeció a los presentes y les expresó su anhelo de querer conocerlos mejor.

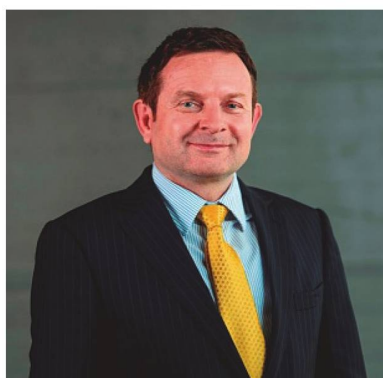
### Concierto de Michael von der Heide

Durante muchos años el artista ha encabezado la escena musical suiza. Este gran cantante y animador atrae con su arte tanto al público nacional como internacional. Michael von der Heide es acompañado en guitarra y mandolina por Martin Buess y en piano por Dimitri Kindle. El Grupo Suizo representó a Suiza en el Festival Eurovisión, en dos oportunidades. En este evento realizado en Santiago/Chile el cantante acompañado por los músicos animaron al público presente con un repertorio que incluyó "Gracias a la vida" de Violeta Parra, generando un ambiente íntimo y acogedor.

A continuación, en el salón contiguo se sirvió un cóctel con variedad de vinos y bocados fríos y calientes y una

gran mesa dulce con variedad de pastelería y postres. Los asistentes disfrutaron del momento, el cantante y los músicos se integraron a los invitados, hubo fotos especialmente con las personas que portaban sus tenidas típicas. Un Stand Suizo cerca de la salida, ofreció folletería sobre Suiza para quienes estuvieran interesados.

(MARÍA CECILIA LEGUIZAMÓN THEILER)



### Despedida del Embajador Edgar Dörig

Embajador Edgar Dörig se despidió de Chile el 6 de julio de este año. Entre los logros que ha alcanzado, figura la intensificación de las relaciones políticas entre Suiza y Chile durante el gobierno de Michelle Bachelet que ha alcanzado su punto cúlmine a fines de octubre de 2015 con la visita de la Ministra Doris Leuthard. Además, a través del establecimiento de un "Trade Point" en la Embajada y la estrecha cooperación con la Cámara Chileno-Suiza de Comercio, el Embajador Edgar Dörig promovió de manera importante el intercambio económico entre ambos países. También el apoyo consular de fácil acceso a la creciente comunidad suiza en Chile (cerca de 5.500 miembros) ha sido una gran tarea en estos últimos años. El Embajador tuvo además el honor de dar la bienvenida a cuatro buques bajo la bandera o dirección suiza que promueven temas científicos y medioambientales -el más reciente, el catamarán propulsado con energías



renovables de Race for Water. En los pasados cuatro años, la Embajada se acercó significativamente a los 17 clubes suizos de Chile y a la comunidad suiza en Chile.

Concierto de Michael von der Heide & trío



### Mensaje de Arno Wicki, Nuevo Embajador de Suiza

"Es un gran honor y responsabilidad representar a Suiza en Chile. Puedo construir sobre el fundamento del trabajo excelente de la Embajada y contar con un equipo profesional y experimentado. Me alegra mucho conocer más a este bello país, su gente y la comunidad suiza en Chile durante los próximos años. A través de este medio, continuamos a informarles de manera regular sobre Suiza, su relación con Chile y las actividades de la Embajada. Representar y valorar a Suiza en Chile no es solamente asunto del Embajador, sino de muchos. Será un gran placer trabajar con los ciudadanos y empresas suizas, así como también los chilenos y todos los amigos de nuestro país".



## Temuco CÍRCULO DE DAMAS SUIZAS

Fundado el 8 de agosto de 1982

La reunión del mes de julio correspondía al día 30, pero con el acuerdo de todas, se realizó el 1° de agosto, aniversario de la Fiesta Nacional de Suiza.

La reunión/almuerzo que contó con la presencia de la Sra. Cónsul Honoraria de Temuco Marianne Fiala-Beutler y 22 socias, se realizó en el Quincho del edificio Brandenburg, con una fondue de queso importado.

La presidenta da la bienvenida y a continuación se da lectura al mensaje del Presidente de la Confederación Helvética dirigido a los suizos y suizas residentes en el extranjero. Se canta la primera estrofa del Himno Suizo en alemán y francés, se recuerda mencionando sus nombres, a las socias fallecidas en los últimos 10 años y la Sra. Nelly Celedon lee un interesante artículo relacionado con la Historia de los colonos suizos en la región.

Se sirvió como aperitivo Sidra argentina, acompañada de empanaditas de carne, papas fritas y "kuchen" de cebollas. A continuación, en grupos de 6 personas se compartió la fondue de queso (Emmi de Suiza) acompañado de vino blanco, bebidas y Kirsch (característico aguardiente de cerezas). Como postre, se sirvió Tutfritti de frutas y una porción de torta de merengue y frambuesas y "kuchen" de peras secas.

El local fue adornado con carpetas rojas sobre manteles blancos, guirnalda con los cantones suizos y banderines suizos. También se hizo preguntas sobre Suiza a las socias y la respuesta correcta se premiaba con chocolate suizo.

Fue una agradable reunión de encuentro y celebración.

(HEIDI GRÜEBLER-PRESIDENTA CÍRCULO DAMAS SUIZA)

## Nicaragua, Managua Fiesta Nacional Suiza 2018

La Fiesta Nacional de Suiza en Managua se celebró con un almuerzo en la casa de la Jefa de la Cooperación Suiza en Centro América, Edita Vokral. La Asociación Suiza de Nicaragua (ASN) decidió de mantener este evento tradicional a pesar de la crisis socio-política en Nicaragua, inspirándose del lema que "al mal tiempo hay que poner buena cara". Y por cierto nunca hay mal tiempo para no promover los lazos de amistad entre suizos y nicaragüenses.

40 suizos y suizas de distintas partes del país asistieron a una celebración muy animada. Había mucho que contarse y preguntarse, pues cada persona ha vivido la crisis desde un ángulo distinto. El buen vino del Wallis y las cervelats asadas contribuyeron a un ambiente agradable y comunicativo, con toque nostálgico.

Después del himno nacional y el mensaje video de Alain Berset, Presidente de la Confederación, la anfitriona Edita Vokral informó sobre medidas tomadas por la COSUDE en respuesta a la crisis. Suiza reorienta una parte de los fondos de la cooperación para responder a necesidades en el ámbito de los derechos humanos y del apoyo a víctimas del conflicto. Además de fortalecer la sociedad civil se suspenden temporalmente los desembolsos al gobierno y no se ejecutan proyectos que no cuenten con las condiciones de seguridad para implementarlos. También Mirko Giulletti, Embajador suizo residente en Costa Rica, hizo en su discurso alusión al conflicto que vive

el país y la posición del gobierno suizo al respecto. Suiza condena todos los actos de violencia e insta a las autoridades de Nicaragua a buscar soluciones dialogadas para la crisis, con pleno respeto de los derechos humanos. Suiza insta para retomar el diálogo nacional como única vía para superar la crisis.

El brindis fue ofrecido por la Embajada y COSUDE. El delicioso almuerzo -un jamón en pan con varios tipos de ensaladas- fue preparado por René Hauser jr., cuyo padre es dueño del restaurante Marseillaise, suizo que reside desde más de 40 años en Nicaragua.

Para finalizar este encuentro, se realizó una rifa con regalos, a cargo por Débora Büchi. Todos los participantes se retiraron muy contentos de haber celebrado nuestro aniversario en conjunto, en un ambiente cálido y muy agradable.

(SANDRA DE BERTI-

PRESIDENTA ASOCIACIÓN SUIZA EN NICARAGUA)



Edita Vokral, Jefa de la Cooperación Suiza en Centro América

México: CDMX



Cámara Suizo-Mexicana de Comercio e Industria;  
SwissCham México

La Cámara Suizo-Mexicana fue invitada a la celebración anticipada de la Fiesta Nacional de Suiza en la Residencia del Embajador. El evento sirvió

también como ocasión para despedir al Embajador Touron y a su esposa. Por la tarde, la Cámara organizó un encuentro entre los exalumnos de universidades suizas que viven en la Ciudad de México y ejecutivos de recursos humanos de las empresas suizas para generar sinergias e impulsar la bolsa de trabajo de la Cámara.

El 25 de junio de 2018 se celebró la firma de un convenio de colaboración entre la SwissCham y la CONUEE (Comisión Nacional para el Uso Eficiente de Energía) en materia de eficiencia energética. Estuvieron presentes el



Embajador de Suiza, Louis-José Tournon, la Presidente de la Cámara Sandrine Dupriez, miembros del Equipo Directivo de la Cámara, así como representantes de Nestlé, ABB, Schindler, SGS y de las empresas coordinadoras del Comité de Energía y Sustentabilidad: Trafigura y Sika. Las empresas suizas se comprometen a incrementar su eficiencia energética a través de una Red de Aprendizaje sobre los sistemas de gestión de energía en México.

El 20 de junio, la SwissCham participó en el primer Diálogo Social por una Diversidad Incluyente organizado por la aseguradora Zurich. Este evento, que se llevó a cabo durante la Semana del Orgullo en la Ciudad de México, trató temas de inclusión laboral y diversidad LGBT+ en empresas suizas. Formaron parte del panel, la Presidente de la SwissCham, Sandrine Dupriez, el CEO de Zurich, y representantes de Nestlé, la Cruz Roja Mexicana, la Presidente del Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación, así como representantes de organizaciones de la sociedad civil como Fundación México Vivo y la Alianza por la Diversidad e Inclusión. Varias empresas suizas en México como Schindler se encuentran desarrollando o cuentan ya con comités de diversidad para sus colaboradores.

(CHRISTIAN MICHEL-CASULLERAS,  
DIRECTOR ADJUNTO SWISSCHAM MÉXICO)

## 727° Fiesta Nacional Suiza

Como todos los años el 1° de agosto se celebró en México la conmemoración del Pacto Federal realizado en el año de 1291.

La comunidad suiza y los mexicanos amigos, comunicamos con pena la pérdida del Profesor Ernesto S. Maurer, de ascendencia suiza, organizador de la Fiesta Nacional de Suiza desde el año 2006, en la Antigua Hacienda Panoaya, situada a los pies de los hermosos volcanes Popocatepetl y Ixtlaci-

huatl, en el Municipio de Amecameca.

A un costado de la Hacienda, ahora Museo, el Profesor Maurer construyó un hotel con su restaurante, un parque de diversiones y un zoológico. Lamentablemente falleció días antes de este memorable festejo. Sentimos mucho su deceso, pues fue una persona que siempre se preocupó por darle bienestar y alegría a la gente. Fundó el Instituto Maurer y creó el Bosque de árboles de Navidad con el sistema “córteles usted mismo”.

El festejo comenzó con las palabras de bienvenida de Ernesto Bächtold y su esposa Nieves, actuales coordinadores del evento. La Banda de músicos mexicanos de José Ángel Valdivieso tocó lo más representativo de la música folclórica suiza con la voz de Pierre Louis Krähenbühl de Zürich, radicado en CDMX, así como el Corno Alpino.

Se dio inicio a los juegos tradicionales suizos: lanzamiento de piedra y corte de árbol.

Ya a medio día se sirvió un extraordinario buffet, compuesto por los platillos más representativos de la gastronomía suiza.

Posteriormente, se cantaron los Himnos Nacionales de México y Suiza, a continuación las palabras de agradecimiento del Sr. Ernesto Bächtold. Luego el Sr. Daniel Zulauf, encargado de Negocios de Suiza en México hizo uso de la palabra y comentó varios proyectos e iniciativas por parte de la Embajada Suiza.

A través de un video, el Sr. Presidente de la Confederación Helvética Alain Berset, dirigió su mensaje a los 752.000 suizos que viven fuera de las fronteras helvéticas.

Ernesto Maurer (h) agradeció la asistencia al evento y subrayó que su padre el Sr. Ernesto Maurer (q.e.p.d.) fue un gran entusiasta de la Fiesta Suiza e insistió en que no se dejaran de realizar estas fiestas.

Para terminar escuchamos al ex-



Celebración de la Fiesta Nacional de Suiza con Mariachis en la Residencia del Embajador Tournon



Firma del Convenio entre la SwissCham y la CONUEE en eficiencia energética



Evento sobre Inclusión Laboral y Diversidad LGBT+ en colaboración con Zurich México

traordinario Mariachi “Esto es México”. El final del festejo fue la extraordinaria fogata que tuvo como fondo, la vista de los nevados volcanes el Popocatepetl y la Ixtlacihuatl.

(AMADA DOMÍNGUEZ DE SCHOCH)



Fachada de la Hacienda Panoaya



Tradicional fogata  
(FOTÓGRAFO LEOPOLDO  
VERDUGO EVANS)



## Guatemala: Eventos en torno de la Fiesta Nacional Suiza

La Embajada de Suiza en Guatemala organizó en el marco de la Fiesta Nacional de Suiza del 1° de agosto 2018 una Semana Gastronómica Suiza con el joven y bien conocido Chef suizo Benjamin Luzuy.

El Embajador Hans-Ruedi Bortis quien invitó a Guatemala al afamado Chef ofreció dos Cenas de Gala en su residencia. El Chef Luzuy consintió a personalidades del ámbito político, económico y financiero con especialidades culinarias suizas, fusionando en las recetas componentes “chapines” (guatemaltecos) como lo son: el Ron Zacapa, la hierba de loroco y el milto mate, el maíz y el café. La organización de los eventos se llevó a cabo con la valiosa colaboración del Grand Tikal Futura Hotel.

La recepción oficial se llevó a cabo el viernes 3 de agosto 2018 en los jardines de la residencia de la Embajada, contando con una asistencia de 250 personas que pudieron degustar los bocadillos especialmente preparados por el Chef Luzuy. Además, se lanzó oficialmente la marca EMMI en Guatemala. COMAPE es la importadora de



sus productos y la línea de fondue suizo, en sus variedades de queso Appenzell, Gruyere y moitié-moitié que será seguramente “la vedette”.

Así también, conmemorando los 130 años de la Sociedad de Beneficencia Suiza (SSB) en Guatemala, la SSB organizó su fiesta en los jardines de la residencia donde el Chef Luzuy consintiera de igual manera a los suizos residentes en el país.

La fiesta fue plataforma para presentar los registros de los miembros de la SSB desde 1951 al 2018 y se compartió con los asistentes los árboles genealógicos de algunas de las familias suizas radicadas en Guatemala. Fiel a las tradiciones de la Fiesta Nacional, los niños desfilaron los lampiones de su propia elaboración y creatividad.

Aprovechando la ocasión, el Embajador Bortis junto a la Presidenta de la SSB entregaron a algunos de los jóvenes



suizos que llegaron a la mayoría de edad en 2018, diplomas de bienvenida a la ciudadanía suiza, invitándoles a participar activamente en los mecanismos de la democracia directa de Suiza.

Reconociendo la incansable labor y el compromiso intenso que han tenido en la Sociedad Suiza de Beneficencia y en representación, el Embajador Bortis hizo entrega de diplomas a los dos “motores” de la SSB: la Señora Aline Reichenbach y el Señor Alfred Bötschi.

El evento culminó con una cena típica suiza: Zürcher Geschnetzeltes con Polenta y Capuns, preparada por el famoso restaurante “Los Alpes” y gozó de gran aceptación por parte de los participantes.

Los eventos en torno de la Fiesta Nacional Suiza 2018 culminaron con unos 400 invitados felices y agradecidos.

(CARINE EYHOLZER-EMBAJADA DE SUIZA EN GUATEMALA)

Embajador Hans-Ruedi Bortis y Sra. Bortis, Presidenta SSB Rosmarie Reichenbach, homenajeados Aline Reichenbach y Alfred Bötschi

Bufet con especialidades suizas y el lanzamiento de la marca EMMI en el país

## Uruguay: Montevideo Celebración del 1° de agosto en el Club Suizo

Socios y amigos del Club Suizo de Montevideo celebraron la Fiesta Nacional de Suiza con una cena en los salones del club que contó con la presencia del Embajador de Suiza Sr. Martín Strub, la Alcaldesa de Nueva Helvecia Sra. María de Lima, representantes de la Sociedad Suiza de Paysandú, de Pro-Colonia Suiza “Trabajo y Tradición” y de la Società Patriottica Liberale Ticinese de Montevideo.

En esta ocasión, no sólo se festejaron los 727° años del Pacto de la Confederación Suiza, sino que fue un motivo más de celebración, el aniversario N° 100 de la fundación de nuestro querido Club, institución que ha sido el lugar de encuentro de muchas generaciones que lejos de Suiza encuentran en el club un lugar donde compartir, mantener y difundir sus tradiciones.

La velada se vio amenizada por música tradicional a cargo del grupo Acordes Suizos de Nueva Helvecia. Para la



Acordes Suizos de Nueva Helvecia

preparación del menú, contamos con el chef René Fallet y el chocolatier Pirmin Corradini, quienes vinieron de Suiza e hicieron el deleite de los paladares de los comensales. El Sr. Corradini realizó, además de los postres, una demostración de elaboración de chocolate, lo que acaparó las miradas y aplausos del público.



Los mensajes de la Presidente del Club Suizo, Sra. Graciela Pessina de Boan, así como, del Embajador Martín Strub, repasando los orígenes de la institución y sus proyectos completaron una noche de festejo y confraternidad.

(ANA HOLENWEGER - BRUNO SCHNEIDER-CLUB SUIZO DE MONTEVIDEO)

## Colonia Suiza Nueva Helvecia



La Sociedad Tiro Suizo "Nueva Helvecia", la Comisión Pro-Colonia Suiza "Trabajo y Tradición", el Club Univeersal de Concordia y el Club Zpicán de Costas del Rosario, organizaron el festejo declarado de Interés Turístico por el Ministerio de Turismo.

El 31 de julio se realizó la Cena tradicional vísperas de la Fiesta Suiza, con baile y fogata en la Sociedad Tiro Suizo Nueva Helvecia. El 1º de agosto se inició con el abanderamiento de la Plaza de los Fundadores, campanas al vuelo de los templos Católico y Evangélico. Se depositaron ofrendas florales en los Monumentos al Gral. Artigas y a los Fundadores de la colonia. El domingo 5 de agosto, la Comisión Pro-Colonia Suiza "Trabajo y Tradición" organizó el festejo "90º aniversario de la Fiesta Nacional Suiza 1928-2018" en el salón Alpenrose del Club Artesano. Luego del acto protocolar, los asistentes compartieron un almuerzo de confraternidad.

El 12 de agosto continuaron los festejos en el Club Universal de Concordia y el domingo 19 de agosto finalizaron con almuerzo, baile y show en el Club Zapicán de Costas del Rosario.

(NELSON BARRETO BRATSCHI)

## Paysandú Eventos y actividades de la Sociedad Suiza

Con variadas actividades culturales organizadas en el mes de agosto, la Sociedad Suiza de Paysandú celebró el mes de la Patria Suiza.



El joven Stanko Mendoza y el Embajador de Suiza Martín Strub

Para festejar el "Día del Niño", se realizó un taller de cuentos dramatizados con títeres, a cargo de la maestra Susana Oyarbide. Mundo Sonoro y Arpa Studio, recibió a Mathías Bentancour, de Cymbal Paisandú, para un taller de música.

La Semana del Cine Suizo, proyectó películas coproducidas en Suizas que fueron seleccionadas por el equipo de Paysandú Gestino Cultura. Hermosas películas, entre ellas: "Tren nocturno a Lisboa", "Sister", "El orden divino", "Los chicos del coro".

El 1º de agosto miembros de la Comisión Directiva, participaron del Festejo organizado por el Club Suizo de Montevideo, con coincidió con los 100º años de la institución. Ese mismo día, el joven Stanko Mendoza que vive en Paysandú, suizo de 18 años, fue llamado a participar de la ceremonia que se realizó en Montevideo que reunió a los jóvenes suizos de 18 años que ingresar a la vida cívica. Gran satisfacción para la sociedad suiza de Paysandú que conoce al joven desde pequeño.

Ayer 28 de agosto, para terminar el mes de conmemoración de la Patria Suiza, la Intendencia Departamental y la Junta Departamental, por intermedio de su Comisión de Cultura, decretaron al Coro de la Sociedad Suiza, de Interés Departamental. Se hizo un homenaje en el Teatro Florencio Sánchez. Un gran orgullo para todos.

(ILEANA GERVASONI)

### Argentina:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
**Embajada de Suiza en Argentina**  
Centro Consular Regional Buenos Aires

### Comunicaciones importantes del Centro Consular Regional Buenos Aires (CCR)

Estimadas ciudadanas / Estimados ciudadanos

El CCR Buenos Aires, responsable para Argentina, Uruguay y Paraguay, quisiera poner en su conocimiento:

Estimados ciudadanos/ciudadanas,

El CCR Buenos Aires quisiera puntualizar algunos artículos de la Nueva Ley de ciudadanía vigente desde el 01/01/2018:

La nueva ley vigente ya no permite saltar una generación.

El hijo nacido en el extranjero de un progenitor suizo que posea otra nacionalidad pierde la ciudadanía suiza al cumplir los 25 años, si hasta entonces no ha sido mencionado en una administración oficial suiza.

Los vínculos estrechos con Suiza son muy importantes. Estos presuponen que en los últimos seis años ha estado en Suiza al menos tres veces, durante mínimamente cinco días en cada estancia; es capaz de comunicarse verbalmente en la vida cotidiana en alguna de las lenguas nacionales; tiene conocimientos básicos sobre Suiza (geografía, historia, política, sociedad); mantiene contactos con suizos/as; puede nombrar a personas de referencia con domicilio en Suiza que confirmen sus estancias y contactos. Para mayor información, consulte:

[Ciudadanía suiza](#)

### Informaciones Prácticas

Cambios de dirección:  
Comunique su nueva dirección  
a su Embajada o Consulado Suizo

Redacción de Noticias Regionales  
Maria Cristina Theiler  
E-mail: [mariacristinatheiler@gmail.com](mailto:mariacristinatheiler@gmail.com)  
Tel: +54 (11) 4659-2368

### Ediciones Regionales 2019

Número  
1/2019

Final de Redacción  
20.12.2018

Edición  
31.01.2019